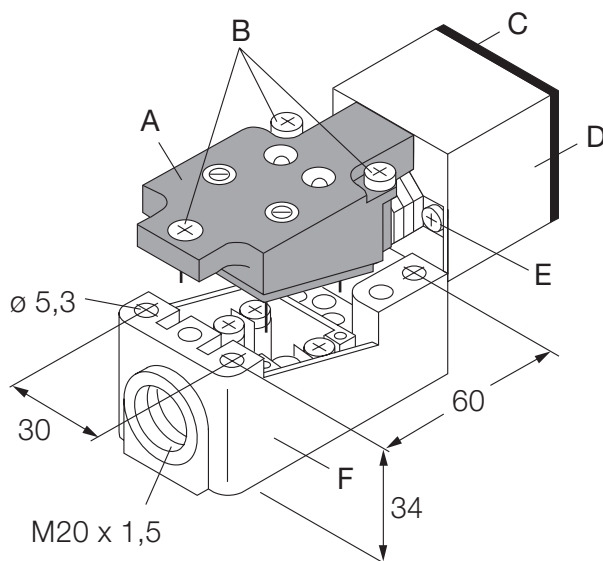


Ultraschall-Sensoren RU100-CP40...

Umsetzen der aktiven Fläche (C) (Lieferzustand aktive Fläche vorne)

- Schrauben (B) lösen und Elektronikteil (A) zusammen mit Sensorkopf (D) vom Anschlusssockel (F) abziehen.
- Ist Anfahrriechung "oben" gewünscht, Schrauben (E) lösen, Sensorkopf (D) abheben und um 180° drehen, Schrauben (E) wieder anziehen.
- Ist Anfahrriechung "unten", "rechts" oder "links" gewünscht, Anfahrriechung "oben" einstellen. Anschließend das Elektronikteil (A) vom Sensorkopf (D) abziehen, den Sensorkopf in 45°-Schritten in die gewünschte Anfahrriechung drehen und wieder aufs Elektronikteil (A) stecken.
- Abschließend Elektronikteil (A) mit Sensorkopf (D) auf den Anschlusssockel (F) stecken und Schrauben (B) anziehen.



(weitere Hinweise auf Rückseite)

Ultrasonic sensors RU100-CP40...

Changing of Sensing Face Position (C) (unit comes with sensing face in front)

- Loosen screw (B) and remove amplifier (A) with together sensor head (D) from the terminal socket (F).
- For "top" target approach loosen screws (E), rotate sensor head (D) by 180° and re-tighten screws (E).
- For "bottom", "right" or "left" target approach proceed as above ("top" target approach). Remove sensor head (D) from the amplifier (A), rotate sensor in 45° steps for the desired target approach. Re-connect sensor head (D) and amplifier (A).
- Insert amplifier (A) with sensor head (D) into the terminal socket (F) and re-tighten screws (B).

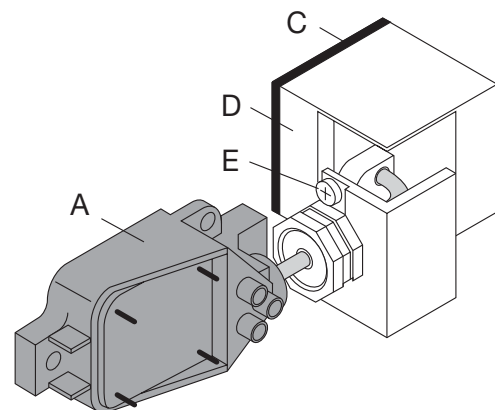
(further information overleaf)

Détecteurs ultrasoniques RU100-CP40...

Changement d'orientation de la face active (C) (Appareil livré face active frontale)

- Desserrer les vis (B) et enlever la partie électronique (A) avec la tête de détection (D) du socle de raccordement (F).
- Lorsqu'on désire obtenir le sens d'attaque "dessus", desserrer les vis (E), enlever la tête du détecteur (D) et la tourner de 180° et resserrer les vis (E).
- Lorsqu'on désire obtenir le sens d'attaque "dessous", "droite" ou "gauche", régler le sens d'attaque "dessus", séparer ensuite la tête de détecteur (D) de la partie électronique (A), tourner par pas de 45° dans le sens d'attaque souhaité et emboîter à nouveau sur la partie électronique (A).
- Terminer en emboîtant la partie électronique (A) avec la tête de détection (D) sur le socle de raccordement (F) et serrer les vis (B).

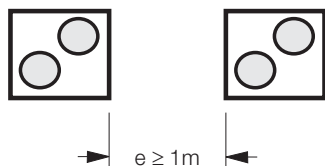
(informations supplémentaires au verso)



RU100-CP40...

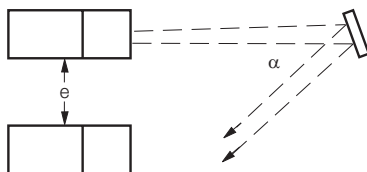
Einbauvorschriften bei Verwendung mehrerer Sensoren

Bei ungünstiger Ausrichtung des Objektes muss in Abhängigkeit des Winkels α ein größerer Abstand e gewählt werden. Stehen sich zwei Sensoren gegenüber, muss der Abstand $f \geq 6$ m eingehalten werden.



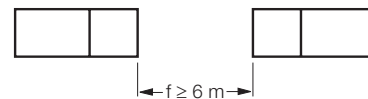
Mounting instructions for multiple sensors

If the object is unfavourably aligned, a larger distance e must be selected according to the angle α . If two sensors are opposite to each other, a distance of $f \geq 6$ m must be observed.



Prescriptions de montage lors de l'utilisation de plusieurs détecteurs

En cas d'alignement défavorable de l'objet, on doit choisir une distance plus grande en fonction de l'angle α . Lorsque deux détecteurs se trouvent face à face respecter une distance $f \geq 6$ m.



Einstellhinweise

Der Schalt-/Messbereich B wird mit den Potentiometern S1 und S2 eingestellt (Werkseinstellung auf Minimum):

- (1) Mit S1 innerhalb des Erfassungsbereichs A (max. 180 cm) den Anfang des Bereichs B (5...100 cm) einstellen.
- (2) Mit S2 die Tiefe des Bereichs B (10...100 cm)

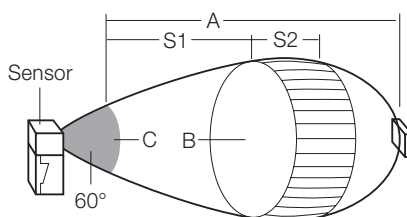
Achtung: Betrieb in der Blindzone C unzulässig; Mindestschaltabstand $S_{\min} = 5$ cm beachten.

Adjustment guidelines

The switching/measuring range B is adjustable by means of potentiometers S1 and S2 (factory setting: minimum range)

- (1) Use S1 to set the beginning of measuring range B (5...100 cm) within sensing range A (max. 180 cm)
- (2) Use S2 to set the depth of measuring range B (10...100 cm)

Attention: It is not permitted to use the sensor in blind zone C; observe the minimum switching distance $S_{\min} = 5$ cm.



Indications de réglage

La zone de commutation et de mesure B est réglable à l'aide des potentiomètres S1 et S2 (réglage minimum en usine)

- (1) Ajuster le début de la zone B (5...100 cm) à l'aide de S1 à l'intérieur de la zone de détection A (max. 180 cm)
- (2) Ajuster la profondeur de la zone B (10...100 cm) à l'aide de S2

Attention: l'utilisation dans la zone morte C n'est pas autorisée; respecter la distance minimale $S_{\min} = 5$ cm.

Ausgangswert des RU100-CP40-LIUX

Befindet sich das Betätigungselement vor oder hinter dem Meßbereich B, ist der Ausgangswert 0 V (0 mA). Wird das Betätigungsobjekt innerhalb des Meßbereichs vom Sensor weg bewegt, steigt der Ausgangswert von 0 V (0 mA) am Meßbereichsanfang linear bis zum Maximalwert von 10 V (20 mA) am Meßbereichsende an.

LED-Anzeigefunktionen

RU100-CP40-AP6X2:

- gelbe LED leuchtet, wenn der Ausgang durchgeschaltet ist
- grüne LED leuchtet, wenn ein Objekt detektiert wird

RU100-CP40-LIUX:

- gelbe LED leuchtet stetig, wenn Betriebsspannung anliegt;
- blinkt mit 20 Hz, wenn ein Objekt im **Messbereich B** detektiert wird.

Output value of RU100-CP40-LIUX

With the target in front or behind measuring range B the output value is 0 V (0 mA). When the target is moved away from the sensor within the measuring range, the output value increases linearly from 0 V (0 mA) at the lower end of the measuring range up to the maximum value of 10 V (20 mA) at the upper end.

LED indications

RU100-CP40-AP6X2:

- yellow LED on, if output is activated
- green LED on, if an object is detected

RU100-CP40-LIUX:

- yellow LED constantly on, if power is applied;
- flashes with 20 Hz, if an object is detected in **measuring range B**.

Valeur de sortie du RU100-CP40-LIUX

La valeur de sortie est de 0 V (0 mA) lorsque l'élément de commande se trouve devant ou derrière la zone de mesure B. Lorsque l'élément de commande est éloigné du détecteur à l'intérieur de la zone de mesure, la valeur de sortie augmente de façon linéaire de 0 V (0 mA) au début de la plage de mesure jusqu'à la valeur maximale de 10 V (20 mA) à la fin de la plage de mesure.

Fonction des LED de signalisation

RU100-CP40-AP6X2:

- LED jaune allumée, lorsque la sortie est commutée
- LED verte allumée, lorsqu'un objet est détecté

RU100-CP40-LIUX:

- LED jaune allumée de façon continue, lorsque la tension de service est présente;
- clignote avec une fréquence de 20 Hz, lorsqu'un objet est détecté dans la **zone de mesure B**.

